

XP-900**EPSON**
EXCEED YOUR VISION

EL Ξεκινήστε εδώ **CS** Začínáme
PL Rozpocznij tutaj **HU** Itt kezdje



413454400

© 2017 Seiko Epson Corporation.
Printed in XXXXXX**1**

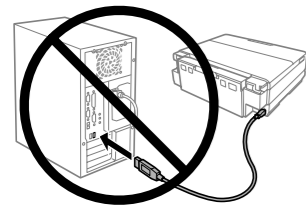
Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
 Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.
 Obsah se môže v jednotlivých oblastiach líšiť.
 A tartalom a helytől függően változhat.

Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού αν δεν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο παρέχεται σε συσκευασία κενού για τη διατήρηση της αξιοπιστίας του.

Nie należy otwierać opakowania pojemnika z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do zainstalowania go w drukarce. Pojemnik jest pakowany próżniowo, aby zachował swoją niezawodność.

Neotvírejte balení inkoustové kazety, dokud ji nebudete připraveni nainstalovat do tiskárny. Kazeta je vakuově balená, aby byla zachována její spolehlivost.

A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy behelyezze a nyomtatóba. A patron vákuumsomagolású a megbízhatóságának fenntartása érdekében.



Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Neřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.



Προσοχή. Για να αποφύγετε το σωματικό τραυματισμό, πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις εισηγμένες προσοχές.

Przeostroga: Należy przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała.

Upozornění: Je nutné pečlivě dodržovat pokyny, aby nedošlo ke zranění.

Vigyázat! A sérülés elkerülése érdekében figyelmesen kövesse az utasításokat.

2**Windows / Mac OS X**

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Odwiedź witrynę, aby rozpocząć proces konfiguracji, zainstalować oprogramowanie i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu zahajte proces nastavení, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A beállítási folyamat elindításához, a szoftver telepítéséhez és a hálózati beállítások konfigurálásához látogasson el a weboldalra.

Windows με μονάδα CD/DVD
Windows z napędem CD/DVD
Systém Windows s jednotkou CD/DVD
Windows CD/DVD illesztőprogram

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το εσώκλειστο CD για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε το δίκτυο.

Można też użyć dołączonego dysku CD, aby rozpocząć proces konfiguracji, zainstalować oprogramowanie i skonfigurować sieć.

K zahájení procesu nastavení, instalaci softwaru a konfiguraci sítě můžete také použít přiložený disk CD.

A mellékelt CD segítségével is elindíthatja a beállítási folyamatot, a szoftver telepítését és a hálózat konfigurálását.



Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.

Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Engedélyezze a hozzáférést az Össze EPSON alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

iOS / Android

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Odwiedź witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpocząć proces konfiguracji i skonfigurować ustawienia sieci.

Pomocí webu nainstalujte aplikaci Epson iPrint, zahajte proces nastavení a nakonfigurujte síťové nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítése, a beállítási folyamat elindítása és a hálózati beállítások konfigurálása érdekében látogasson el a weboldalra.

Epson Connect

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβατό με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.

Używając urządzenia przenośnego, można drukować z dowolnego miejsca na całym świecie na drukarce zgodnej z usługą Epson Connect. Odwiedź witrynę, aby uzyskać więcej informacji.

Pomocí mobilního zařízení můžete tisknout na tiskárně kompatibilní se službou Epson Connect z libovolného místa na světě. Další informace naleznete na webu.

Mobil eszköz segítségével a világon bárholon nyomtathat Epson Connect kompatibilis nyomtatóján. További információt a weboldalon találhat.

Questions?

Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε την πιο πρόσφατη έκδοση από την παρακάτω τοποθεσία web.

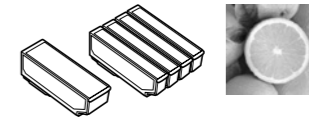
Można skorzystać z dokumentu Przewodnik użytkownika (PDF), klikając ikonę skrótu, lub pobrać najnowszą wersję z poniższej strony.

Další informace naleznete v Uživatelské příručce (ve formátu PDF), kterou otevřete prostřednictvím ikony zástupce, nebo si můžete stáhnout její nejnovější verzi z následujícího webu.

A Használati útmutató (PDF) a parancsikonnal megnyitható, illetve a legújabb változat letölthető a következő webhelyről.

<http://www.epson.eu/Support>

**Κωδικός δοχείων μελανιού στην Ευρώπη /
 Kody pojemników z tuszem w Europie /
 Kód inkoustové kazety v Evropě /
 Tintapatron kód Európában**

Πορτοκαλί / Pomarańczowy /
Oranžová / Narancs

BK	PBK	C	M	Y
Μαύρο	Μαύρο φωτογραφιών	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
Czarny	Czarny fotograficzny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
Černá	Fotografická černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
Fekete	Fotófekete	Cián	Bíbor	Sárga
33	33	33	33	33
33XL	33XL	33XL	33XL	33XL

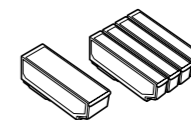
Δεν διατίθενται όλα τα δοχεία σε όλες τις περιοχές.
 Niektóre pojemniki są dostępne w wybranych regionach.
 Některé kazety nemusejí být k dispozici ve všech oblastech.
 Nem minden patron elérhető az összes régióban.

Για πληροφορίες σχετικά με το απόθεμα των δοχείων μελανιού της Epson, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας.

Więcej informacji o wydajności pojemników z tuszem firmy Epson można znaleźć w witrynie.

Informace o výtěžnosti inkoustových kazet Epson naleznete na webu.

Az Epson tintapatronok hozamával kapcsolatos információért kérjük, látogasson el a weboldalra.

<http://www.epson.eu/pageyield>**Ink Cartridge Code in Australia**

BK	PBK	C	M	Y
Black	Photo Black	Cyan	Magenta	Yellow
410	410	410	410	410
410XL	410XL	410XL	410XL	410XL

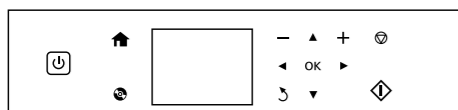
Βασικές λειτουργίες / Podstawowe czynności / Základní operace / Alapvető műveletek

Οδηγός του πίνακα ελέγχου

Przewodnik po panelu sterowania

Pokyny k použítí ovládacího panelu

Útmutató a kezelőpanelhez



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.
Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki.
Zapne nebo vypne tiskárnu.
Ki-/bekapcsolja a nyomtatót.



Εμφανίζει την αρχική οθόνη.
Umożliwia wyświetlenie ekranu głównego.
Zobrazí hlavní obrazovku.
Megjeleníti a kezdőképernyőt.



Εμφανίζει το μενού ετικέτας του CD/DVD. Το προϊόν προετοιμάζει την εκτύπωση για ετικέτες για CD/DVD.
Umożliwia wyświetlenie menu etykiet dysków CD/DVD. Produkt przygotowuje drukowanie etykiety dysku CD/DVD.
Zobrazí nabídku štítku pro disk CD/DVD. Produkt připraví vytištění štítku pro disk CD/DVD.
Megjeleníti a CD/DVD címke menüt. A termék előkészíti a CD/DVD címke nyomtatását.



Για να επιλέξετε μενού, πατήστε ◀, ▶, ▲, ▼. Για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση που επιλέξατε και να μεταβείτε στην επόμενη οθόνη, πατήστε OK.

Naciśnij przyciski ◀, ▶, ▲, ▼, aby wybrać pozycje menu. Naciśnij przycisk OK, aby potwierdzić wybrane ustawienia i przejść do następnego ekranu.

Nabídky vyberete stisknutím šipek ◀, ▶, ▲, ▼. Stisknutím tlačítka OK potvrdíte vybrané nastavení a přejděte na další obrazovku.

Nyomja meg a ◀, ▶, ▲, ▼ gombokat a menük kiválasztásához. Nyomja meg az OK gombot a kiválasztott beállítás jóváhagyásához, és lépjen a következő képernyőre.



Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε.
Umożliwia uruchomienie wybranej operacji.
Spustí vybranou akci.
Elindítja a kiválasztott műveletet.



Ακύρωση/επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
Umożliwia anulowanie/powrót do poprzedniego menu.
Zruší akci/vrátí se k předchozí nabídce.
Kilép/Visszatér az előző menühöz.



Ορισμός του αριθμού αντιγράφων και εκτυπώσεων.
Umożliwia ustawienie liczby kopii i wydruków.
Nastaví počet kopií a výtisků.
Beállítja a példányok és nyomatok számát.



Σταματά τη λειτουργία που βρίσκεται σε εξέλιξη ή θέτει σε εφαρμογή τις τρέχουσες ρυθμίσεις.
Umożliwia zatrzymanie trwającej operacji lub zresetowanie bieżących ustawień.
Zastaví probíhající akci nebo obnoví aktuální nastavení.
Leállítja a folyamatban lévő műveletet, vagy inicializálja a jelenlegi beállításokat.

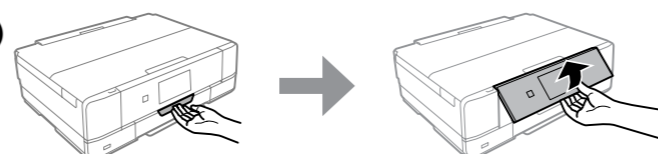
Φόρτωση χαρτιού

Ładowanie papieru

Vložení papíru

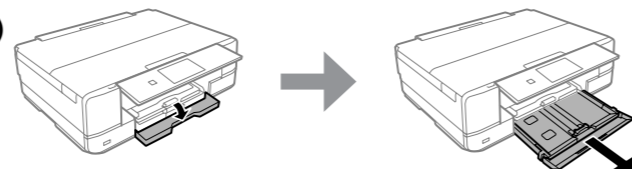
Papír betöltése

1



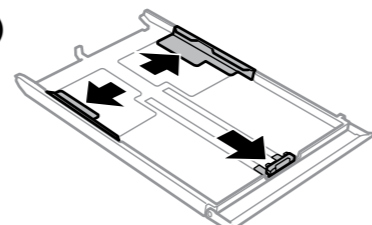
Ανασηκώστε τον πίνακα.
Podnieś panel.
Zvedněte panel.
Emelje fel a panelt.

2



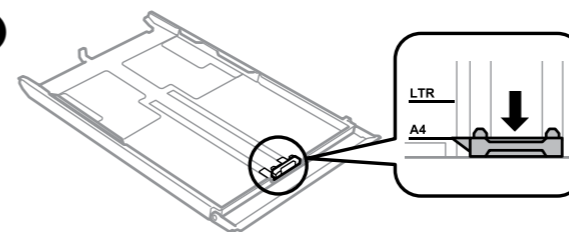
Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και τραβήξτε προς τα έξω το δοχείο χαρτιού.
Otwórz pokrywę przednią i wyciągnij kasetę na papier.
Otevřete přední kryt a vytáhněte kazetu na papír.
Nyissa fel az elülső fedelet, és húzza ki a papírkazettát.

3



Προσαρμόστε τους πλαινούς οδηγούς στις άκρες της κασέτας χαρτιού.
Przesuń prowadnice na bok kasety na papier.
Posuňte vodítka okrajů k okrajům kazety na papír.
Csúsztassa az élvezetőket a papírkazetta széleihez.

4

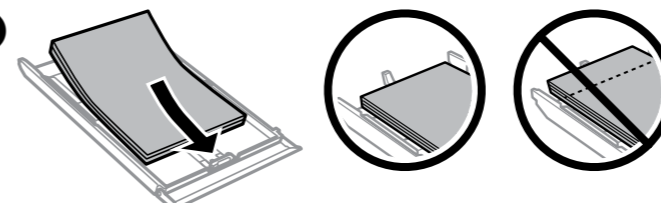


Σύρετε τον πλαινό οδηγό για να τον προσαρμόσετε στο μέγεθος του χαρτιού που θα χρησιμοποιήσετε.

Przesuń prowadnicę tak, aby dopasować ją do używanego rozmiaru papieru.
Posuňte vodítka okraje tak, aby bylo možné vložit formát papíru, který chcete použít.

Csúsztassa el az élvezetőt a használni kívánt papír méretének beállításához.

5

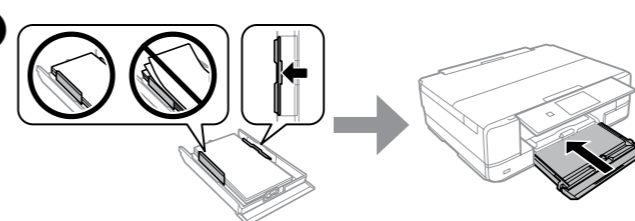


Τοποθετήστε χαρτί στον πλαινό οδηγό με την εκτυπώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα κάτω και βεβαιωθείτε ότι το χαρτί δεν προεξέχει στην άκρη της κασέτας.
Załaduj papier stroną do zadrukowania skierowaną do dołu, dosuwając do prowadnicy, i upewnij się, czy papier nie wystaje poza kasetę.

Vložte papír až k vodítku okraje tiskovou stranou dolů a ujistěte se, zda papír nepřechází přes okraj kazety.

Töltse be a papírt az élvezetőbe nyomtatható oldalával felfelé, majd ellenőrizze, hogy a papír nem lóg-e ki a kazetta végénél.

6



Σύρετε τους πλαινούς οδηγούς προς τα άκρα του χαρτιού. Κρατήστε επίπεδο το δοχείο και τοποθετήστε το στον εκτυπωτή αργά και προσεκτικά.

Dosuń prowadnice do brzegów papieru. Trzymając kasetę poziomo, włóż ją do drukarki ostrożnie i powoli.

Posuňte vodítka okrajů k okrajům papíru. Povrch papíru v kasetě zarovnejte a kazetu opatrně a pomalu vložte zpět do tiskárny.

Csúsztassa az élvezetőket a papír széleihez. A kazettát tartsa egyenesen, és óvatosan, lassan helyezze vissza a nyomtatóba.

7

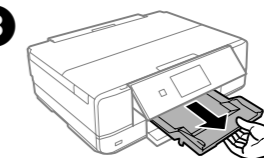
Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού. Επιλέξτε το μέγεθος του χαρτιού και τον τύπο χαρτιού που φορτώσατε στον εκτυπωτή.

Na ekranie LCD zostanie wyświetlony ekran konfiguracji papieru. Wybierz rozmiar i typ papieru załadowanego do drukarki.

Na LCD obrazovce se zobrazí obrazovka nastavení papíru. Vyberte formát a typ papíru, který jste vložili do tiskárny.

A papírbeállítás képernyő megjelenik az LCD képernyőn. Válassza ki a nyomtatóba betöltött papírméretet és papírtípust.

8



Τραβήξτε το δίσκο εξόδου προς τα έξω.
Wyciągnij tacę wyjściową.
Vytáhněte výstupní zásobník.
Húzza ki a kiadótálcát.

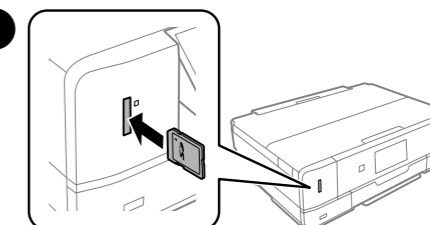
Εκτύπωση φωτογραφιών

Drukowanie zdjęć

Tisk fotografií

Fényképek nyomtatása

1



Τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης και μεταβείτε στη λειτουργία **Εκτύπ. φωτ.** από την αρχική οθόνη.

Włóż kartę pamięci i na ekranie głównym wybierz tryb **Drukuj zdjęcia**.

Vložte paměťovou kartu a na hlavní obrazovce vyberte režim **Tisknout fotografie**.

Helyezzen be egy memóriakártyát, és válassza ki a **Fotók nyomt** menüpontot a kezdőképernyőn.

2

Επιλέξτε μια φωτογραφία και πατήστε + ή - για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων.

Wybierz zdjęcie i naciśnij przycisk + lub -, aby ustawić liczbę kopii.

Vyberte fotografií a stisknutím symbolu + nebo - nastavte počet kopií.

Válasszon ki egy fényképet, és nyomja le a + vagy a - gombokat a példányszám beállításához.

3

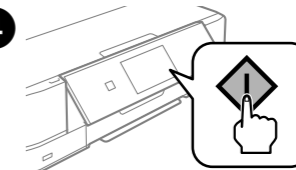
Πατήστε ▼ και στη συνέχεια ορίστε τις ρυθμίσεις εκτύπωσης. Κυλήστε προς τα κάτω, εάν χρειαστεί.

Naciśnij przycisk ▼, a następnie skonfiguruj ustawienia druku. Przewiń w dół w razie potrzeby.

Stiskněte šipku ▼ a upravte nastavení tisku. V případě potřeby přejděte dolů.

Nyomja meg a ▼ gombot, majd adj a nyomtató beállításait. Szükség esetén görgessen le.

4



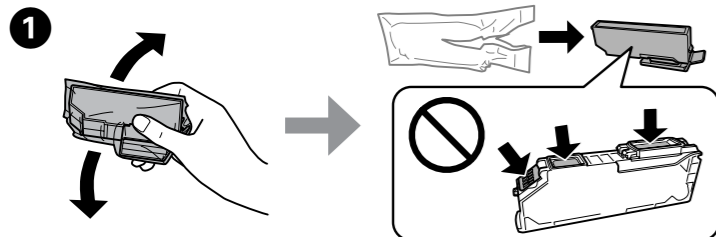
Πατήστε ◊ για να ξεκινήσει η εκτύπωση.

Naciśnij przycisk ◊, aby rozpocząć drukowanie.

Stisknutím ◊ zahájíte tisk.

Nyomja le az ◊ gombot a nyomtatás megkezdéséhez.

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού
Wymiana pojemników z tuszem
Вýměna inkoustových kazet
Tintapatronok cseréje



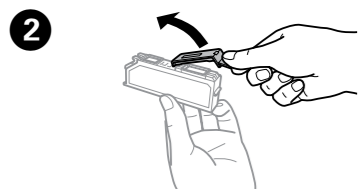
Προετοιμάστε νέο(α) δοχείο(α) μελανιού. Για βέλτιστα αποτελέσματα, ανακινήστε ελαφρώς μόνο το νέο δοχείο μαύρου μελανιού τέσσερις ή πέντε φορές προτού ανοίξετε τη συσκευασία.

Przygotuj nowe pojemniki z tuszem. Aby uzyskać najlepsze wyniki, delikatnie potrząśnij nowym pojemnikiem z czarnym tuszem cztery lub pięć razy, a następnie wyjmij go z opakowania.

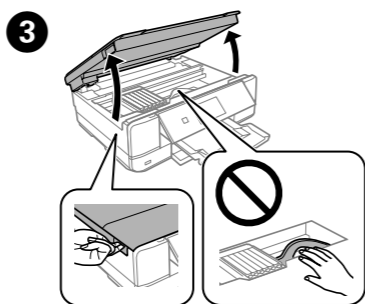
Připravte nové inkoustové kazety. Chcete-li zajistit nejlepší výtisky, jemně čtyřikrát až pětkrát zatřeste pouze novou černou inkoustovou kazetou a poté ji vyjměte z obalu.

Készítse elő az új tintapatron(ok)at. A legjobb eredmény érdekében finoman rázza meg négyszer-öttször az új Fekete tintát, majd csomagolja ki.

Δεν χρειάζεται να ανακινήσετε τα δοχεία έγχρωμου μελανιού και το δοχείο μαύρου φωτογραφικού μελανιού.
 Nie trzeba potrząsać pojemnikami z kolorowym tuszem i pojemnikiem z tuszem czarnym fotograficznym.
 Není potřeba protřepávat barevné inkoustové kazety ani inkoustovou kazetu s fotografickou černou barvou.
 A színes tintapatronokat és a Fotófekete tintapatronot nem kell felrázni.



Αφαιρέστε το καπάκι από το νέο δοχείο.
 Zdejmij zatyczkę z nowego pojemnika.
 Sejměte víčko z nové kazety.
 Vegye le a kupakot az új patronról.



Ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή.
 Otwórz modul skanera.
 Otevřete jednotku skeneru.
 Nyissa fel a lapolvasó egységet.

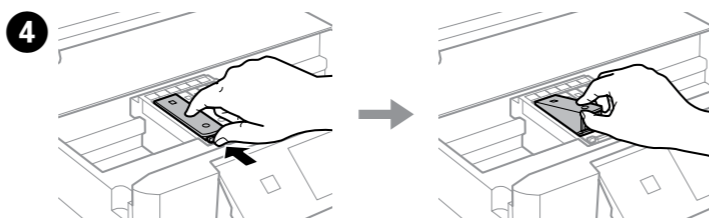
Μην αγγίζετε ποτέ τα δοχεία μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.
 Nigdy nie dotykaj pojemników z tuszem, gdy głowica drukująca się porusza.
 Pokud se tisková hlava pohybuje, nedotýkejte se inkoustových kazet.
 Soha ne érjen a tintapatronokhoz, miközben a nyomtatófej mozog.

Αν η υποδοχή των δοχείων μελανιού δεν μετακινηθεί στη θέση αντικατάστασης δοχείων μελανιού, κλείστε τη μονάδα σαρωτή και επιλέξτε **Ρυθμίσεις > Συντήρηση > Αντικατάσταση μελανιού**.

Jeśli uchwyt pojemnika nie przesunie się w pozycję wymiany pojemnika z tuszem, zamknij modul skanera i wybierz pozycję **Ustawienia > Konserw. > Wym. kartr. z tuszem**.

Pokud se držák inkoustových kazet neposune do pozice, kdy lze vyměnit inkoustovou kazetu, zavřete jednotku skeneru a vyberte možnost **Nastavení > Údržba > Výměna ink. kazet(y)**.

Ha a patrontartó nem áll a tintapatron cseréjéhez megfelelő pozícióba, zárja le a lapolvasó egységet, és válassza ki a **Beállítások > Karbant. > Tintapatron cseréje** elemet.

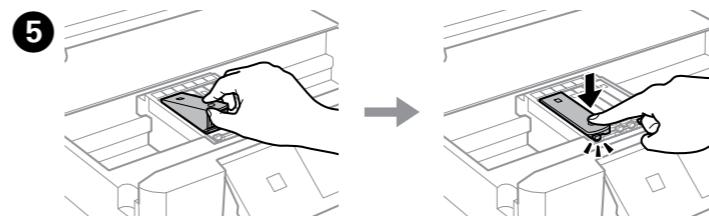


Πιέστε τη γλωττίδα για να απασφαλίσετε την υποδοχή δοχείων μελανιού και έπειτα αφαιρέστε το δοχείο διαγώνια.

Naciśnij zaczer, aby odblokować uchwyt pojemnika z tuszem, a następnie wyjmij pojemnik po ukosie.

Stisknutím výstupku uvolněte držák inkoustových kazet a poté šikmo nahoru vyjměte kazetu.

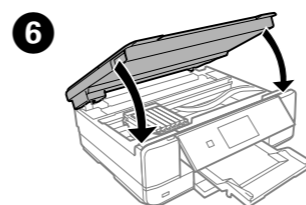
Nyomja meg a fület a patrontartó kioldásához, majd átlósan vegye ki a patron.



Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού διαγώνια στην υποδοχή δοχείων και πιέστε απαλά έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με έναν χαρακτηριστικό ήχο. **Włóż pojemnik z tuszem ukośnie do uchwytu pojemnika, a następnie delikatnie dociśnij go, aż zatrzaśnie się na miejscu.**

Zasuňte inkoustovou kazetu šikmo nahoru do držáku inkoustových kazet a opatrně ji zatlačte dolů, dokud nezaklapne na místo.

Helyezze be átlósan a tintapatronot a patrontartóba, és finoman nyomja be, amíg a helyére nem kattan.

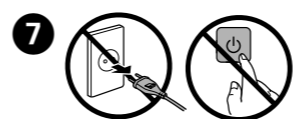


Κλείστε τη μονάδα σαρωτή και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Zamknij modul skanera i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Zavřete jednotku skeneru a postupujte podle pokynů na obrazovce.

Zárja le a lapolvasó egységet, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.



Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα ολοκλήρωσης.

Poczekaj, aż zostanie wyświetlony komunikat o zakończeniu.

Vyčkejte, až se zobrazí zpráva o dokončení.

Várjon, amíg a befejezés jelző üzenet megjelenik.

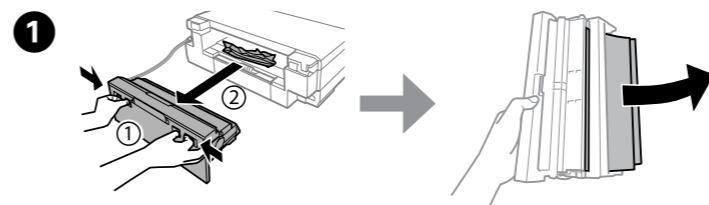
Καθαρισμός του μπλοκαρίσματος χαρτιού

Usuwanie zaciętego papieru

Odstranění uvíznutého papíru

Papírelakadás elhárítása

Από το πίσω κάλυμμα / Od strony pokrywy tylnej / Ze zadního krytu / Hátsó fedélről

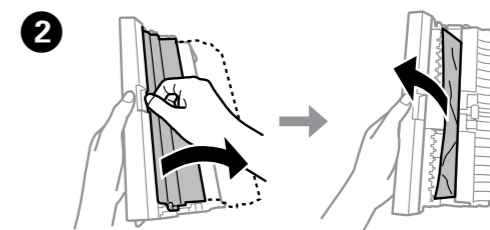


Τραβήξτε προς τα έξω το πίσω κάλυμμα και αφαιρέστε προσεκτικά το μπλοκαρισμένο χαρτί.

Pociągnij pokrywę tylną i ostrożnie wyciągnij zacięty papier.

Vytáhněte zadní kryt a opatrně odstraňte uvíznutý papír.

Húzza ki a hátsó fedelet, és óvatosan távolítsa el az elakadt papírt.

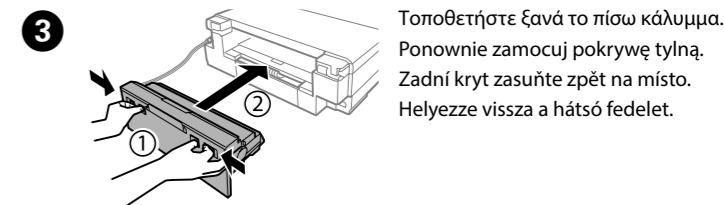


Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα και αφαιρέστε προσεκτικά το μπλοκαρισμένο χαρτί.

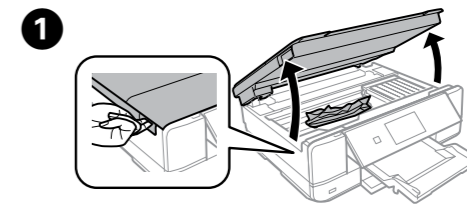
Otwórz pokrywę tylną i ostrożnie wyciągnij zacięty papier.

Otevřete zadní kryt a opatrně odstraňte uvíznutý papír.

Nyissa ki a hátsó fedelet, és óvatosan távolítsa el az elakadt papírt.



Από το εσωτερικό του εκτυπωτή / Z wnętrza drukarki / Z wnętrku tiskárny / Nyomatató belsejéből

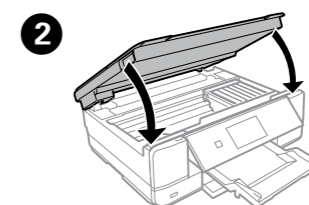


Ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή και αφαιρέστε όλο το χαρτί από το εσωτερικό, καθώς και τυχόν σκισμένα κομμάτια χαρτιού.

Otwórz modul skanera i wyciągnij cały papier z wnętrza, łącznie z podartymi kawałkami.

Otevřete jednotku skeneru a vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků.

Nyissa ki a lapolvasó egységet, és távolítsa el az összes papírt a nyomtató belsejéből, beleértve az esetleges szakadt darabokat is.



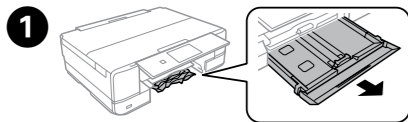
Κλείστε τη μονάδα του σαρωτή.

Zamknij modul skanera.

Zavřete jednotku skeneru.

Zárja le a lapolvasó egységet.

Από την κασέτα χαρτιού / Z kasety na papier / Z kasety na papier / A papírkazettából

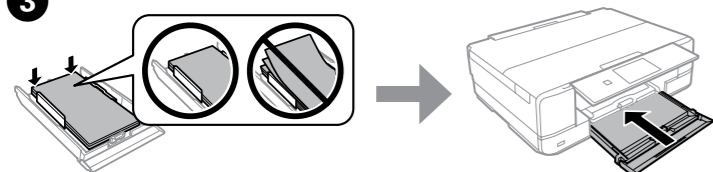


Τραβήξτε την κασέτα χαρτιού.
Wyciągnij kasetę na papier.
Vytáhněte kasetu na papír.
Húzza ki a papírkazettát.

2

Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί από την κασέτα.
Usuń zacięty papier z kasety.
Odstraňte uvíznutý papier z kasety.
Vegye ki az elakadt papírt a kazettából.

3



Ευθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού. Κρατήστε επίπεδο το δοχείο και τοποθετήστε το στον εκτυπωτή αργά και προσεκτικά.

Wyrównaj brzegi papieru. Trzymając kasetę poziomo, włoż ją do drukarki ostrożnie i powoli.

Zarovnejte okraje papíru. Povrch papíru v kazetě zarovnejte a kasetu opatrně a pomalu vložte zpět do tiskárny.

Igazítsa be a papír széleit. A kazettát tartsa egyenesen, és óvatosan, lassan helyezze vissza a nyomtatóba.

Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

Pomoc dotycząca jakości wydruku

Nápověda pro kvalitu tisku

Nyomtatási minőség súgója

Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων. Επιλέξτε **Ρυθμίσεις > Συντήρηση > Έλεγχος ακροφυσίων**. Αν το μοτίβο μοιάζει με «b», εκτελέστε Καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.

Wydrukuj wzór testu dysz. Wybierz pozycję **Ustawienia > Konserw. > Sprawdzenie dyszy**. Jeśli wzór przypomina przykład „b”, wykonaj czyszczenie głowicy drukującej.

Vytiskněte vzorek kontroly trysek. Vyberte možnost **Nastavení > Údržba > Kontrola trysek**. Pokud vzorek vypadá jako na obrázku „b”, vyčistěte tiskovou hlavu.

Nyomtasson egy fúvóka-ellenőrző mintát. Válassza ki a **Beállítások > Karbant. > Fúvóka-ellenőrzés** elemet. Ha a minta egy „b” betűhöz hasonlít, végezze el a nyomtatófej tisztítását.



Οδηγίες ασφαλείας / Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági utasítások



Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Należy używać tylko przewodu zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego przewodu może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie wolno podłączać tego przewodu do innych urządzeń.

Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením.

Csak a nyomtatóhoz tartozó tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tüzeset hozhat elő, illetve áramütéshez vezethet. Ne használja a nyomtató kábelét más készülékkel.



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.

Zkontrolujte, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak.



Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsány v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

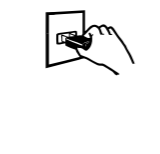


Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Úgyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtólódjon ki.



Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót olyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.



Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmiernie zapyłonym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumísťujte ani neskladujte vonku, v silne znečisteném alebo prašnom prostredí, v blízkosti vody, tepelných zdrojov ani na miestach vystavených otřesům, vibráciám, vysokým teplotám alebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy rárásságnak kitett helyeken.



Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecz.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliła kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokřými rukama.

Úgyeljen rá, hogy a készülékre ne fecsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.



Διατηρείτε το προϊόν αυτό τουλάχιστον 22 εκ. μακριά από καρδιακού βηματοδότης. Τα ραδιοκύματα από το προϊόν μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδότης.

Produktu używać w odległości przynajmniej 22 cm od rozruszników serca. Fale radiowe emitowane przez ten produkt mogą negatywnie wpływać na działanie rozruszników serca.

Produkt udržujte ve vzdálenosti nejméně 22 cm od kardiostimulátorů. Rádiové vlny vysílané tímto produktem mohou nepříznivě ovlivnit činnost kardiostimulátorů.

A terméket legalább 22 cm távolságra tartsa a szívműtus-szabályozótól. A termék rádióhullámai károsan befolyásolhatják a szívritmus-szabályozó működését.



Αν έχει φθαρεί η οθόνη LCD, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων έρθει σε επαφή με τα χέρια σας, πλύντε πολύ καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με τη όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό.

Jeśli ekran LCD jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku ubrudzenia dłoni roztworem ciekłokrystalicznym należy je dokładnie umyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli roztwór ciekłokrystaliczny dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Pokud je LCD obrazovka poškozená, kontaktujte svého prodejce. Pokud si ruce potřísníte tekutinou s tekutými krystaly, pečlivě je omyjte mýdlem a vodou. Dostane-li se tekutina s tekutými krystaly do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře.

Ha megsérül az LCD-képernyő, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel. Ha folyadékkristály-oldat kerül a kezére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a folyadékkristály-oldat a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz.



Αποφύγετε τη χρήση τηλεφώνου κατά τη διάρκεια ηλεκτρικής καταιγίδας. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνό.

Nie używać telefonu w trakcie burzy. Istnieje zagrożenie porażenia prądem z wyładowania.

Nepoužívejte telefon během bouřky. Hrozí totiž nebezpečí úrazu elektrickým proudem způsobeným bleskem.

Ne használja a telefont elektromos viharban. A villámlás távolí áramütés kockázatát rejti magában.

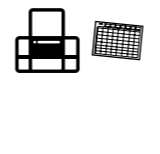


Αν θέλετε να αναφέρετε διαρροή αερίου, μην χρησιμοποιείτε τηλέφωνο κοντά στο σημείο της διαρροής.

Nie używać telefonu do zgłaszania wycieku gazu w pobliżu niebezpieczności instalacji.

V případě úniku plynu nepoužívejte k ohlášení této situace telefon nacházející se v blízkosti místa úniku.

Ne használjon telefont gázzivárgás bejelentéséhez a szivárgás közvetlen közelében.



Να έχετε πάντα εύκαιρο αυτόν τον οδηγό.

Przechowywać tę instrukcję w łatwo dostępnym miejscu.

Tuto příručku mějte vždy připravenou.

Ezt az útmutatót mindig tartsa kéznél.

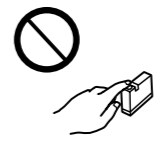


Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από τα παιδιά.

Pojemniki z tuszem przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Inkoustové kazety uchovávejte mimo dosah dětí.

A tintapatronokat gyermekektől tartsa távol.



Προσέχετε όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένα δοχεία μελανιού, καθώς μπορεί να έχει απομείνει μελάνι γύρω από τη θύρα παροχής μελανιού. Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.



Zachowaj ostrożność podczas obsługi pojemników z tuszem, ponieważ wokół portu podawania tuszu może być trochę tuszu. Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i spłukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy skontaktować się z lekarzem.

Při manipulaci s použitou inkoustovou kazetou buďte opatrní,

protože kolem otvoru pro přívod inkoustu může být inkoust. Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mýdlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě vyhledejte lékaře.

Használt tintapatronok kezelésekor legyen óvatos, mert előfordulhat, hogy marad némi tinta a tintaellátó egységen. Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájába, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: 81-266-52-3131

Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

